



## Vivere in Italia

*E' bello essere turista in Italia, anche se **viverci** è un pò difficile...*

Noi italiani siamo un popolo **ospitale**, con noi è facile comunicare **anche** non parlando la stessa lingua e anche senza **conoscersi**. Le **impressioni** del turista sono sempre positive e "le **diversità**" vengono viste come elementi di **divertimento**.

Per uno **straniero** che decide di abitare in Italia, per un periodo più lungo di un semplice **soggiorno turistico**, può essere difficile **abituarsi** al "modo di vivere italiano" fatto spesso di regole non scritte e di **usi e costumi**, a volte, poco **comprensibili**.

In questo articolo abbiamo **raccolto** gli elementi che **caratterizzano** l'essere e il vivere italiano.

### IL GUSTO E LA BELLA FIGURA

Per noi italiani l'**aspetto esteriore** è più importante del contenuto. Questo si **riscontra** nel **vestire**, nel design e nell'architettura. Molti hanno parlato del "**trionfo** dello stile al posto del contenuto" e spesso questo è difficile da **accettare** per il turista che decide di **fermarsi a lungo** nel nostro paese. Un italiano è in grado di riuscire a **riconoscere** un turista da lontano, non solo per il modo in cui **si veste**, ma anche per il modo in cui questo "**porta i suoi vestiti**". Non basta infatti "**vestire italiano**" se non si ha **gusto** nello **scegliere** i vestiti in **relazione** alle diverse **occasioni**.

### L'ESSERE FURBO

Ogni italiano **si considera** speciale e diverso dagli altri. L'**esasperata** ricerca di esclusività porta ad **effetti indesiderati** come: la troppa attenzione nel modo di vestire, il parlare a voce alta al **cellulare** - giusto per far capire "chi siamo" - e la **convinzione** di vivere nel paese più bello del mondo, il "bel paese" appunto. Ma l'elemento che più disturba lo straniero è l'essere "furbo", il non sapere **rispettare una coda**, il parcheggiare in **doppia e tripla fila** e la generale **mancanza** di rispetto del **codice della strada**. L'essere furbo non significa solo che uno si considera speciale e al di sopra delle regole, ma anche che le regole stesse vengono considerate come **consigli** e come tali **interpretabili** a proprio **piacimento**. Perché rispettare un limite di velocità troppo basso in una strada libera da traffico e con buona visibilità?

### LA FAMIGLIA E L'AMICIZIA

La famiglia è un elemento chiave per capire gli italiani. Un italiano **lascia** la famiglia d'origine solo dopo il **matrimonio** per trasferirsi **spesso** non troppo lontano da dove "la mamma" vive. La famiglia come elemento organizzativo della società **si incontra** nella burocrazia - un "fastlege" ad esempio è un "medico di famiglia" - e nell'economia. Tutte le **imprese** in Italia, anche le più grandi hanno una organizzazione familiare. La famiglia è anche la chiave per essere accettati e **stringere** rapporti **solidi** d'amicizia. Per questo è importante per lo straniero parlare spesso della sua famiglia d'origine in modo da creare **fiducia**. In Italia è facile conoscere molta gente, più difficile invece è **instaurare** amicizie durature. Le amicizie, **come** la famiglia, sono basate sui "gruppi" spesso formati da amicizie nate durante l'**infanzia** e il periodo **adolescenziale**. **Riuscire**, come straniero, ad entrare in un gruppo, non è un'impresa facile.

### IL CAMPANILISMO

Gli italiani non conoscono il nazionalismo. L'identità nazionale **si manifesta** solo quando **la nazionale di calcio** gioca le sue partite, e solo allora **si toglie** dagli **armadi** il **tricolore**. **Inutile** dire che in pochi sanno cantare la prima **strofa** dell' **inno nazionale**, e **ugualmente** in pochi sanno quando è la festa nazionale. Qualcosa di simile al sentimento nazionale è il **campanilismo**, ovvero l'**attaccamento** degli italiani al campanile della propria città o del proprio paese. Volete fare una "bella figura" con un vostro amico italiano? **Elogiate** il suo campanile, parlate del buon vino e del buon **cibo** che si produce nel suo paese. Il vostro amico **si sentirà** allora elogiato.

## LA TOLLERANZA

L'Italia è un paese cattolico, anche se sono pochi ormai i "cattolici **praticanti**". Nella **fede** cattolica non esiste un movimento simile al pietismo norvegese. **Sbagliare** è umano, e tutti i **peccati** sono **perdonabili** perchè tutti possono sbagliare. L'**infedeltà** in amore e i reati economici ad esempio, sono **considerati** una **debolezza** umana e, se non accettati, sono **comunque** tollerati. L'Italia è un paese secolarizzato dove esiste una marcata separazione tra la chiesa e lo stato. La legge sull'aborto è stata **adottata** nel 1974 e la legge sul **divorzio** nel 1970, **abbastanza** presto **rispetto** ad altri paesi europei, e anche prima dell'introduzione di queste leggi, la pratica della separazione o della interruzione di **gravidanza** erano "tollerate".

## LA PRIVACY

Sono poche le **leggi** che noi italiani **rispettiamo** alla regola. Tra queste ci sono il **divieto di fumare** e la legge che protegge il diritto alla privacy. Gli italiani difendono **a spada tratta** la propria privacy, basta dare un'**occhiata** alle case per capire. Alti muri e **inferriate, serrande** alla finestra e strade private. La privacy è la religione più **professata** dagli italiani. Nel 2008 il ministero delle finanze ha provato a mettere online le **dichiarazioni dei redditi** di tutti gli italiani. Il giorno dopo ha dovuto fare **marcia indietro** a causa di grandi proteste. **Per quanto riguarda** la legge che vieta il fumo nei luoghi pubblici, anche qui gli italiani difendono la propria libertà a non **respirare** il fumo degli altri. Sembra **strano** che in un paese dove le leggi vengono interpretate a proprio **piacimento**, una legge **simile** venga **applicata alla lettera**. Sembra proprio che il fumo sia non tanto un elemento di **disturbo alla salute**, quanto un'invasione nella **sfera** riservata di **ciascuno di noi**.

**Vil du vite mer, vi anbefaler:**

**Italia, Kultur nøklene, Libretto forlag,**  
Beppe Severgnini, **An Italian in Italy, BUR,**  
Luigi Barzini, **The Italians, BUR,**

## GLOSSARIO:

<b>viverci</b> = å leve/bo der.	<b>infanzia</b> = barndom.
<b>ospitale</b> = gjestfri.	<b>adolescenziale</b> = ungdomsalder.
<b>anche</b> = også	<b>riuscire</b> = å klare
<b>conoscersi</b> = å bli kjent med hverandre.	<b>si manifesta</b> = vise seg.
<b>impressioni</b> = inntrykk.	<b>si toglie</b> = man tar ut.
<b>diversità</b> = forskjell.	<b>armadi</b> = skap.
<b>divertimento</b> = å ha det gøy.	<b>inutile</b> = unødvendig.
<b>straniero</b> = utlending.	<b>strofa</b> = del av en sang.
<b>soggiorno turistico</b> = turistopphold.	<b>ugualmente</b> = på samme måte.
<b>abituarsi</b> = å venne seg til.	<b>campanilismo</b> = å ha et sterkt forhold til sin klokketår/ hjemby.
<b>usi e costumi</b> = skikk og bruk.	<b>attaccamento</b> = å ha et sterkt forhold.
<b>comprensibili</b> = forståelig.	<b>elogiate</b> = å rose.
<b>raccolto</b> = samlet.	<b>cibo</b> = matvarer.
<b>caratterizzano</b> = kjennetegner.	<b>si sentirà</b> = å føle seg.
<b>aspetto esteriore</b> = utseende.	<b>praticanti</b> = aktive.
<b>riscontra</b> = imøtegå/ å finne.	<b>fede</b> = tro.
<b>vestire</b> = å kle på.	<b>sbagliare</b> = å gjøre feil.
<b>trionfo</b> = triumf/ seier.	<b>peccati</b> = synder.
<b>accettare</b> = å godta.	<b>perdonabili</b> = tilgivelig.
<b>fermarsi a lungo</b> = oppholde seg i lang periode.	<b>infedeltà</b> = utroskap.
<b>riconoscere</b> = å gjenkjenne.	<b>considerati</b> = betraktet.
<b>si veste</b> = man kler på seg.	<b>debolezza</b> = svakhet.
<b>porta i suoi vestiti</b> = å bære sine klær.	<b>comunque</b> = i alle fall.
<b>vestire italiano</b> = å kle seg som en .. ..	<b>adottata</b> = vedtatt.

italiener.

**gusto** = smak.

**scegliere** = å velge.

**relazione** = forhold.

**occasioni** = anledning.

**si considera** = å betrakte seg.

**esasperata** = gal.

**effetti indesiderati** = uønskede virkninger.

**cellulare** = mobiltelefon.

**convinzione** = overbevisning.

**rispettare una coda** = å forholde seg til en kø.

**doppia e tripla fila** = parkere i to og tre filer.

**mancanza** = mangel.

**codice della strada** = kjøreregler.

**consigli** = anbefalinger.

**interpretabili** = fortolket.

**piacimento** = behag.

**lascia** = forlater.

**matrimonio** = bryllup.

**spesso** = ofte.

**si incontra** = man møter.

**imprese** = bedrifter.

**stringere** = å knytte.

**solidi** = solid/ fast.

**fiducia** = tillit.

**instaurare** = å opprettholde.

**come** = som også.

**divorzio** = skillsmisse.

**abbastanza** = ganske.

**rispetto** = i forhold til.

**gravidanza** = svangerskap.

**leggi** = lover.

**rispettiamo** = respektere/ overholde.

**divieto di fumare** = røyking forbudt.

**a spada tratta** = "med klart sverd"/ uten videre.

**occhiata** = kikk/ å kikke.

**inferriate** = jerngitter.

**serrande** = persienne/ lukkeinnretning.

**professata** = utøvet.

**dichiarazione dei redditi** = selvangivelse.

**marcia indietro** = reverse.

**per quanto riguarda** = for det som gjelder.

**respirare** = å puste.

**strano** = merkelig.

**piacimento** = behag.

**simile** = slik.

**applicata alla lettera** = bokstavelig respektert.

**disturbo alla salute** = helseskader.

**sfera** = krets/ sfære.

**ciascuno di noi** = hver av oss.